

# vonder®

## **PLAINA DESEMPENADEIRA DESENGROSSADEIRA**

*Cepilla regruesadora*



Imagens Ilustrativas/Imágenes Ilustrativas

**MODELO**

**PDD 1500**



**Leia antes de usar e guarde este manual para futuras consultas.**

*Lea antes de usar y guarde este manual para futuras consultas.*

## Símbolos e seus significados








Símbolos	Nome	Explicação
	Consulte o manual de instruções	Leia o manual de operações/instruções antes de utilizar o equipamento.
	Utilize EPI (Equipamento de Proteção Individual)	Utilize Equipamento de Proteção Individual adequado para cada tipo de trabalho.
	Atenção	Alerta de segurança (riscos de acidentes) e atenção durante o uso.
	Proteção para os olhos	Sempre use proteção para os olhos.
	Eliminação de resíduos	Resíduos elétricos não devem ser descartados com resíduos residenciais comuns. Encaminhe para reciclagem.
	Risco de choque elétrico	Manuseie com cuidado, risco de choque elétrico.
	Instruções de ligação elétrica	Siga as instruções para a correta instalação do equipamento.

Tabela 1 – Símbolos seus significados

## 1. AVISOS DE SEGURANÇA



### ATENÇÃO

**Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.**

Falha em seguir todos os avisos e instruções listados abaixo pode resultar em choque elétrico, fogo e/ou ferimento sério.

### Guarde todos os avisos e instruções para futuras consultas

O termo “ferramenta elétrica” utilizado neste manual refere-se a ferramentas operadas com eletricidade (cordão elétrico) e a ferramentas operadas com acumulador (bateria).

#### 1.1. Segurança da área de trabalho

**a. Mantenha a área de trabalho limpa e iluminada.**  
As áreas desorganizadas e escuras são um convite aos acidentes.

- b. **Não opere ferramentas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira.** As ferramentas elétricas criam faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores
- c. **Mantenha crianças e visitantes afastados ao operar uma ferramenta.** As distrações podem fazer você perder o controle da ferramenta elétrica.

## 1.2. Segurança elétrica

- a. **Os plugues da ferramenta devem ser compatíveis com as tomadas. Nunca modifique o plugue. Não use nenhum plugue adaptador com as ferramentas aterradas.** Os plugues sem modificações aliados a utilização de tomadas compatíveis reduzem o risco de choque elétrico.
- b. **Evite o contato do corpo com superfícies ligadas à terra ou aterradas tais como as tubulações, radiadores, fornos e refrigeradores.** Há um aumento no risco de choque elétrico se seu corpo estiver ligado à terra ou aterramento.
- c. **Não exponha a ferramenta à chuva ou condições úmidas.** A entrada de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- d. **Não force o cordão de alimentação. Nunca use o cordão de alimentação para carregar, puxar ou desconectar a ferramenta da tomada. Mantenha o cabo elétrico longe do calor, óleo, bordas afiadas ou das partes em movimento.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- e. **Ao operar uma ferramenta ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para esta finalidade.** O uso de um cabo apropriado para uso ao ar livre reduz o risco de choque elétrico.
- f. **Se a operação da ferramenta em um local seguro não for possível, use alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD).** O uso de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

NOTA: O dispositivo de corrente residual (RCD) pode ser um interruptor do circuito de falha à terra ou disjuntor de fuga de corrente.

## 1.3. Segurança pessoal

- a. **Fique atento, olhe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar uma ferramenta. Não use a ferramenta quando você estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou de medicamentos.** Um momento de desatenção enquanto opera uma ferramenta pode resultar em grave ferimento pessoal.
- b. **Use Equipamentos de Proteção Individual (EPIs). Sempre use óculos de segurança.** Equipamentos de segurança, tais como: máscara contra poeira, sapatos antiderrapantes, capacete ou protetor auricular, se utilizados em condições apropriadas, reduzem os riscos de ferimentos pessoais.
- c. **Evite a partida não intencional. Assegure-se de que o interruptor está na posição “desligado” antes de conectar o plugue na tomada e/ou bateria, pegar ou carregar a ferramenta.** Carregar a ferramenta com seu dedo no interruptor ou conectá-la com o interruptor na posição “ligado” são convites a acidentes.
- d. **Remova qualquer chave de ajuste antes de ligar a ferramenta.** Uma chave de boca ou de ajuste, conectada a uma parte rotativa da ferramenta, pode resultar em ferimento pessoal.
- e. **Não force a ferramenta além do limite. Mantenha o apoio e o equilíbrio adequados toda vez que utilizá-la.** Isso permite melhor controle da ferramenta em situações inesperadas.
- f. **Vista-se apropriadamente para a realização do trabalho. Não use roupas demasiadamente largas ou joias. Mantenha seus cabelos, roupas e luvas longe das peças móveis.** Roupas folgadas, joias ou cabelos longos podem ser presos pelas partes em movimento.
- g. **Se os dispositivos são fornecidos com conexão para extração e coleta de pó, assegure-se de que estes estão conectados e utilizados corretamente.** O uso desses dispositivos reduz riscos relacionados à poeira.

## 1.4. Uso e cuidados com a ferramenta

- a. **Não force o equipamento. Use a ferramenta correta para sua aplicação**, de acordo com a função e capacidade para a qual foi projetada.
- b. **Não use a ferramenta se o interruptor não ligar e desligar.** Qualquer ferramenta que não pode ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- c. **Desconecte o plugue da tomada antes de fazer qualquer tipo de ajuste, mudança de acessórios ou armazenamento da ferramenta.** Tais medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta acidentalmente.
- d. **Guarde as ferramentas elétricas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta ou com estas instruções a operem.** As ferramentas são perigosas nas mãos de usuários não treinados.
- e. **Faça a manutenção das ferramentas. Cheque o desalinhamento ou coesão das partes móveis, rachaduras e qualquer outra condição que possa afetar a operação da ferramenta. Se danificada, ela deve ser reparada antes do uso.** Muitos acidentes são causados pela inadequada manutenção das ferramentas.
- f. **Mantenha ferramentas de corte afiadas e limpas.** A manutenção apropriada das ferramentas de corte com lâminas afiadas tornam estas menos prováveis ao emperramento e são mais fáceis de controlar.
- g. **Use a ferramenta, acessórios e outras partes que a compõem de acordo com as instruções e da maneira designada para o tipo particular da ferramenta, levando em consideração as condições e o trabalho a ser desempenhado.** O uso da ferramenta em operações diferentes das designadas pode resultar em situações de risco.

## 1.5. Reparos

- a. **Tenha sua ferramenta reparada por um agente qualificado que usa somente peças originais.** Isso assegura que a segurança da ferramenta seja mantida.

## 1.6. Indicações de segurança específicas para cada tipo de produto

- a. Certifique-se de que a máquina se encontra em perfeitas condições de trabalho. Nunca ligue a máquina sem todas as proteções e ajustes corretos.
- b. Sempre utilize lâminas afiadas do tipo correto e concebidas para o material a cortar.
- c. Antes de utilizar a ferramenta, verifique se todas as peças relacionadas com segurança, tais como o cabeçote de corte, o interruptor, o dispositivo contra ressalto e o rolo de velocidade de avanço funcionam corretamente.
- d. As ferramentas equipadas com coletores ou extractores devem ser conectadas a um aspirador adequado.

## 2. INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS DOS PRODUTOS

As ferramentas elétricas VONDER são projetadas para os trabalhos especificados neste manual, com acessórios originais. Antes de cada uso examine cuidadosamente a ferramenta verificando se ela apresenta alguma anomalia de funcionamento. Observe também que a tensão da rede elétrica deve coincidir com a tensão especificada na ferramenta. Exemplo: uma ferramenta 127 V~ deve ser ligada somente em uma tomada de 127 V~.

### 2.1. Aplicações/dicas de uso

Indicada para operações de desempenadeira e desengrossadeira em madeira.

## 2.2. Destaques/diferenciais

Possui interruptor eletromagnético com função emergência, manopla de regulagem de profundidade e disjuntor que protege a máquina contra sobrecarga. Conta ainda com sistema de segurança que, sem a montagem correta do sistema de coletor de pó, não liga a máquina, proporcionando funcionamento seguro na operação.

## 2.3. Características técnicas

PLAINA DESEMPENADEIRA/DESENGROSADEIRA PDD 1500 VONDER		
Código	60.01.001.501	60.01.001.502
Tensão	127 V~	220 V~
Potência	1.500 W	
Frequência	50 Hz/60 Hz	
Rotação (rpm)	8.500/min	
Largura máx. da peça	204 mm	
Profundidade máx. de corte por passada	2 mm	
Altura máxima da peça	120 mm	
Altura mínima da peça	6 mm	
Tipo de velocidade	Fixa	
Quantidade de lâminas	2	
Índice de proteção	IP20	
Nível de ruído	86,7 dB (A)	
Incerteza	1,5 dB (A)	
Dimensões (L x P x A)	845 mm x 490 mm x 460 mm	
Massa aprox.	30 kg	
Norma	IEC 61029-1 e IEC 61029-2-3	

Tabela 2 – Características técnicas

## 2.4. Componentes

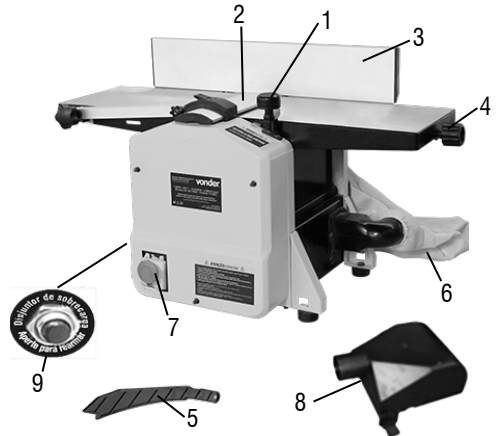


Fig. 1 – Componentes

1. Manivela
2. Proteção da faca
3. Guia lateral
4. Manopla de ajuste da mesa
5. Acessórios
6. Saco coletor
7. Interruptor/botão de emergência
8. Caixa coletora de pó
9. Botão rearme

## 2.5. Modo Plaina Desempenadeira

### 2.5.1. Ajuste da guia lateral de ângulo

- Insira o parafuso no orifício A, em seguida, coloque a vedação e aperte o parafuso.
- Solte a alavanca de trava B para ajustar o ângulo da guia lateral.

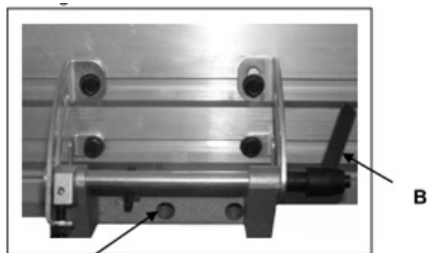


Fig. 2 – Ajuste da guia lateral

### 2.5.2. Coletor de pó

Para instalar o coletor de pó no modo desempenadeira, proceda da seguinte forma:

- Gire a manivela (Figura 3) no sentido anti-horário até que a base fique na posição mais baixa.



Fig. 3 – Manivela

- Conecte a mangueira de sucção na entrada da plaina com auxílio da abraçadeira (Figura 4).

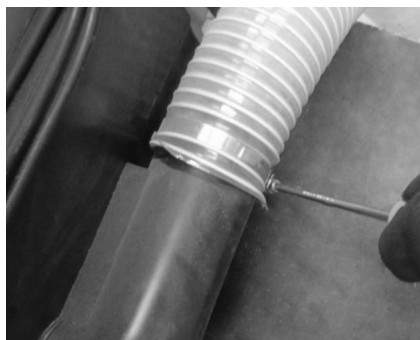


Fig. 4 – Conexão da mangueira

- Conecte a outra extremidade da mangueira de sucção na caixa coletora de pó com o auxílio de uma abraçadeira (Figura 6).
- Coloque o saco coletor de pó na saída da plaina (Figura 5).

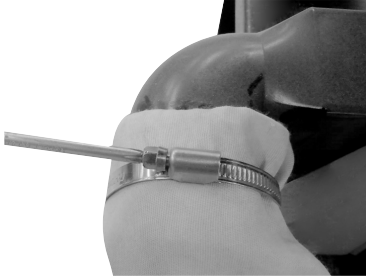


Fig. 5 – Conexão do saco coletor de pó

- e. Encaixe a caixa do coletor de pó na parte inferior da mesa e trave as alhetas nos orifícios da base (Figura 6).

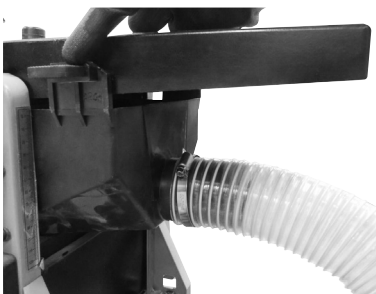
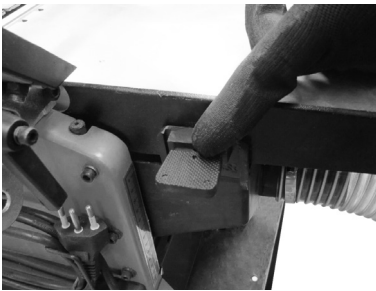


Fig. 6 – Alhetas

**ATENÇÃO**



A Plaina Desempenadeira/Desengrosadeira VONDER é equipada com sistema de segurança. O equipamento não liga caso a caixa do coletor de pó seja instalada incorretamente ou não seja instalada.

**2.5.3. Ajuste da guarda de proteção**

Ajuste a guarda de proteção das lâminas conforme a largura da peça de trabalho. Levante a alavanca da guarda de proteção das lâminas para destravar, ajuste até a largura desejada e abaixe para travar.

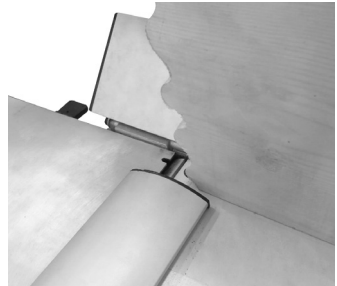
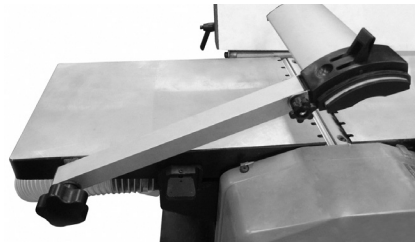


Fig. 7 – Ajuste da guarda de proteção

### 2.5.4. Ajuste da mesa

- Para regular a altura de aplainamento, gire a manopla de regulagem de altura (4).
- Ao girar a manopla para a esquerda (sentido anti-horário) a profundidade aumenta.
- Ao girar a manopla para a direita (sentido horário) a altura diminui.
- Para um melhor ajuste, utilize a escala de altura lateral. Capacidade máxima de rebaixo 2 mm.



Fig. 8 – Ajuste da mesa

### 2.5.5. Operação de desempenho

- Ajuste a guia lateral com o ângulo desejado. Para um melhor ajuste, utilize a escala de ângulo.

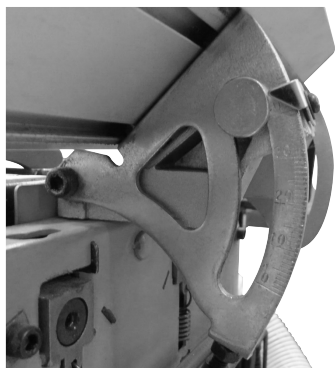


Fig. 9 – Ajuste da guia lateral de acordo com o ângulo

- Ajuste a altura de aplainamento e, com a ajuda do instrumento auxiliar para aplainamento, empurre a peça de trabalho.

## 2.6. Modo Plaina Desengrossadeira

### 2.6.1. Coletor de pó

Para instalar o coletor de pó no modo desengrossadeira, proceda da seguinte forma:

- Ajuste a guia lateral a 45° e empurre para frente.



Fig. 10 – Ajuste da guia lateral em 45°



- b. Levante o braço da guarda de proteção e retire a guarda de proteção.

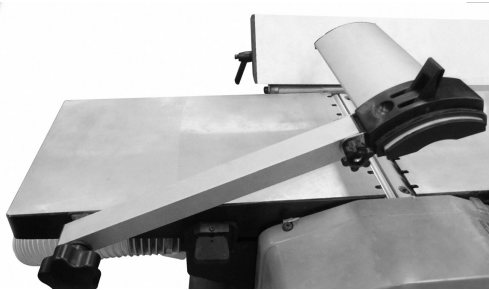


Fig. 11 – Braço da guarda de proteção

- c. Instale a caixa coletora de pó de modo que cubra as facas da plaina e, com o auxílio das alhetas, trave a caixa coletora de pó.

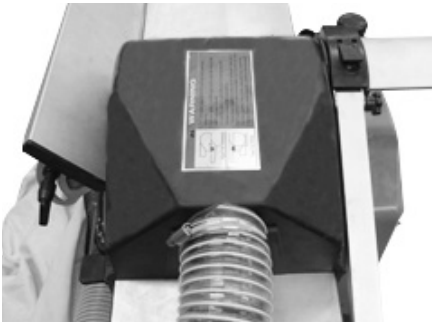


Fig. 12 – Instalação da caixa coletora de pó sobre as facas

**ATENÇÃO**



A Plaina Desempenadeira/Desengrossadeira VONDER é equipada com sistema de segurança. O equipamento não liga caso a da caixa do coletor de pó seja instalada incorretamente ou não seja instalada.

**2.6.2. Ajuste da mesa**

- a. Para regular a altura de aplainamento, gire a manopla de regulagem de altura (4).
- b. Ao girar a manopla para a direita (sentido horário) a profundidade aumenta.ao girar
- c. Ao girar a manopla para a esquerda (sentido anti-horário) a altura diminui.
- d. Para um melhor ajuste, utilize a escala de altura lateral. Capacidade máxima de rebaixo 3 mm.



Fig. 13 – Ajuste da mesa no modo desengrossadeira

- e. Coloque a peça de trabalho na mesa até que o rolo de tração puxe a peça de trabalho. Caso a peça de trabalho seja longa ou pesada, levante ligeiramente a extremidade no início e no final do corte, evitando retalhar a extremidade da peça

**2.6.3. Regulagem das facas**

- a. Gire totalmente a manopla de regulagem de altura até a posição 0 na escala. Com o auxílio de uma régua (não acompanha) verifique o alinhamento da faca nas duas extremidades, conforme Figura 14.

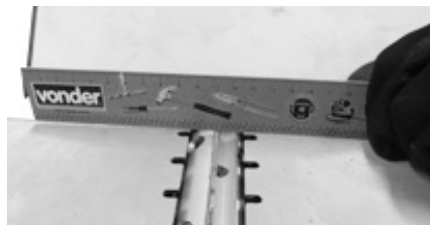


Fig. 14 – Regulagem das facas

b. Caso necessário, regule a faca de acordo com o procedimento a seguir:

- Afrouxe os parafusos com o auxílio da chave allen;
- Utilize a chave allen para regular a altura das facas através dos parafusos;
- Após a regulagem, aperte os parafusos com o auxílio da chave allen.

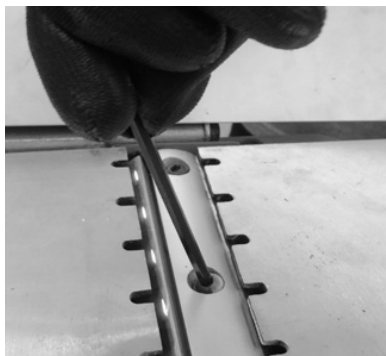


Fig. 15 – Parafusos da faca

## 2.7. Ligando e desligando a máquina

a. Abra a capa do interruptor Liga/Desliga (7) e aperte o botão “I” (verde) (Figura 16).

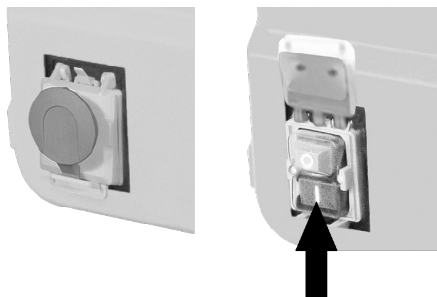


Fig. 16 – Ligando a máquina

b. Para desligar a máquina, abra a capa do interruptor (7) e aperte o botão “O” (vermelho). Em casos de emergência, pressione o botão de emergência na capa do interruptor (7). (Figura 17).

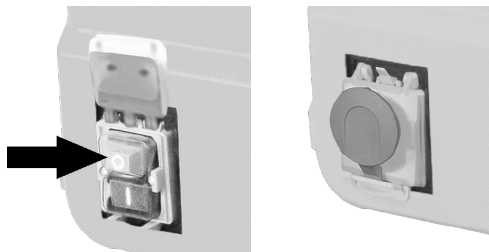


Fig. 17 – Desligando a máquina

c. Quando houver sobrecarga do motor, o disjuntor desligará automaticamente o sistema. Para rearmar o sistema, desligue a plaina, aguarde alguns minutos e pressione o botão de “rearme” item (9).

**ATENÇÃO!** Sempre desligue a máquina ao terminar o trabalho e antes de desconectar da tomada.

## 3. INSTRUÇÕES GERAIS DE MANUTENÇÃO E PÓS-VENDA

As ferramentas elétricas VONDER, quando utilizadas adequadamente, ou seja, conforme orientações deste manual, apresentam baixos níveis de manutenção. Mesmo assim, dispomos de uma vasta rede de atendimento ao consumidor.

### 3.1. Manutenção

Certifique-se de que a ferramenta está desligada e desconectada da rede elétrica antes de realizar qualquer inspeção ou manutenção.

A limpeza dos orifícios de ventilação deve ser executada sempre que os mesmos estiverem obstruídos.

A parte externa só pode ser limpa com pano umedecido e detergente, mas sem permitir que entre líquido na ferramenta.

### 3.2. Pós-venda e assistência técnica

Em caso de dúvida sobre o funcionamento da ferramenta ou sobre a rede de assistências técnicas autorizadas VONDER, entre em contato através do site: [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br) ou Assistência ao Consumidor – ASCON - 0800 723 4762 – opção 1.

Quando detectada anomalia no funcionamento da ferramenta, a mesma deverá ser examinada e/ou reparada por um profissional da rede de assistências técnicas autorizadas da VONDER. Somente peças originais deverão ser utilizadas nos reparos.

Consulte em nosso site [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br) a relação completa de assistências técnicas autorizadas.

### 3.3. Descarte da ferramenta

Nunca descarte a ferramenta e/ou suas pilhas e baterias (quando existentes) no lixo doméstico. Estas devem ser encaminhadas a um posto de coleta adequado ou a uma assistência técnica autorizada.

Em caso de dúvida sobre a forma correta de descarte, consulte a VONDER através do site [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br) ou Assistência ao Consumidor – ASCON - 0800 723 4762 – opção 1.

## Símbolos y sus significados








Símbolos	Nombre	Explicación
	Manual de operaciones/ instrucciones	Manual con informaciones e instrucciones de uso y operación.
	Utilice EPI (Equipamiento de Protección Individual)	Utilice un Equipamiento de Protección Individual adecuado para cada tipo de trabajo.
	Cuidado/Atención	Alerta de seguridad (riesgos de accidentes) y atención durante el uso.
	Protección para los ojos	Siempre use protección para los ojos..
	Eliminación de residuos	Los residuos eléctricos no deben desecharse con residuos residenciales comunes. Envío para reciclaje.
	Riesgo de descarga eléctrica	Manipule con cuidado, riesgo de descarga eléctrica.
	Instrucciones de conexión eléctrica	Siga las instrucciones para la correcta instalación del equipo.

Tabla 1 – Símbolos y sus significados

## 1. AVISOS DE SEGURIDAD



### ATENCIÓN

Lea todos los avisos de seguridad y todas las instrucciones.

Falla en seguir todos los avisos e instrucciones listados abajo puede resultar en choque eléctrico, fuego y/o lesión seria.

**Guarde todos los avisos e instrucciones para futuras consultas.**

El término “herramienta eléctrica” utilizado en este manual se refiere a herramientas operadas con electricidad (cordón eléctrico) y herramientas operadas con acumulador (batería)

### 1.1. Seguridad del área de trabajo

**a. Mantenga el área de trabajo limpia e iluminada.**  
Las áreas desorganizadas y oscuras son un convite a los accidentes.

- b. No opere herramientas en atmosferas explosivas, como en la presencia de líquidos inflamables, gases o polvareda.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores
- c. Mantenga niños y visitantes alejados al operar una herramienta.** Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta.

## 1.2. Seguridad eléctrica

- a. Los enchufes de la herramienta deben ser compatibles con las tomas. Nunca modifique el enchufe. No utilice ningún enchufe adaptador con las herramientas con conexión a tierra.** Os plugues sem modificações aliados a utilização de tomadas compatíveis reduzem o risco de choque elétrico
- b. Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra o aterrizadas tales como las tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores.** Hay un aumento en el riesgo de choque eléctrico si su cuerpo está conectado a tierra o puesta a tierra
- c. No exponga la herramienta a la lluvia o condiciones húmedas.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica
- d. No fuerce el cordón de alimentación. Nunca utilice el cordón de alimentación para cargar, tirar o desconectar la herramienta de la toma de corriente. Mantenga el cable eléctrico lejos del calor, el aceite, los bordes afilados o las partes en movimiento.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica
- e. Al utilizar una herramienta al aire libre, utilice un cable de extensión adecuado para este propósito.** El uso de un cable apropiado para uso al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica
- f. Si la operación de la herramienta en un lugar seguro no es posible, utilice alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica

NOTA: El dispositivo de corriente residual (RCD) puede ser un interruptor del circuito de fallo de tierra o disyuntor de fuga de corriente.

## 1.3. Seguridad personal

- a. Esté atento, observe lo que usted está haciendo y use el buen sentido al operar una herramienta. No use la herramienta cuando usted estuviera cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o de medicamentos.** Un momento de distracción mientras opera una herramienta puede resultar en grave lesión personal.
- b. Use Equipo de Protección Individual (EPI). Siempre use gafas de seguridad.** Equipos de seguridad tal como máscara contra polvareda, zapatos de seguridad antideslizante, casco de seguridad o protector auricular, si utilizados en condiciones apropiadas, reducen los riesgos de lesiones personales.
- c. Evite la partida no intencional. Cerciórese de que el interruptor esté en la posición “apagada” antes de conectar el enchufe a la toma y / o la batería, tomar o cargar la herramienta.** Cargar las herramientas con su dedo en el interruptor o conectarlas con el interruptor en la posición “encendido” pueden provocar accidentes.
- d. Remueva cualquier llave de ajuste antes de encender la herramienta.** Una llave de boca o de ajuste, conectada a una parte rotativa de la herramienta, puede resultar en lesión personal.
- e. No fuerce la herramienta más allá del límite. Mantenga el apoyo y el equilibrio adecuado toda vez que utilizarla.** Esto permite mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.
- f. Vístase apropiadamente para la realización del trabajo. No use ropas excesivamente anchas o joyas. Mantenga sus cabellos, ropas y guantes lejos de las piezas móviles.** La ropa holgada, joyas o cabellos largos pueden ser presos por las partes en movimiento.
- g. Si los dispositivos se suministran con conexión para extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estos están conectados y utilizados**

**correctamente.** El uso de estos dispositivos reduce los riesgos relacionados con el polvo.

#### 1.4. Uso y cuidados con la herramienta

- a. **No fuerce la herramienta. Use la herramienta correcta para su aplicación,** de acuerdo con la finalidad para la cual fue proyectada.
- b. **No use la herramienta si el interruptor no encender ni apagar.** Cualquier herramienta que no puede ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- c. **Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier tipo de ajuste, cambio de accesorios o almacenamiento de la herramienta.** Tales medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender la herramienta accidentalmente.
- d. **Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta o con estas instrucciones operen la herramienta.** Las herramientas son peligrosas en las manos de usuarios no entrenados.
- e. **Mantenimiento de las herramientas: verifique la desalineación o cohesión de las partes móviles, rajaduras y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta. Si dañada, la herramienta debe ser reparada antes del uso.** Muchos accidentes son causados por el mantenimiento inadecuado de las herramientas.
- f. **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** El mantenimiento adecuado de las herramientas de corte con láminas afiladas hace que estas sean menos probables al atascamiento y sean más fáciles de controlar.
- g. **Use la herramienta, accesorios y sus partes de acuerdo con las instrucciones y en la manera designada para el tipo particular de la herramienta, llevando en consideración las condiciones y el trabajo a ser ejecutado.** El uso de la herramienta en operaciones diferentes de las designadas puede resultar en situaciones de riesgo.

#### 1.5. Reparaciones

- a. **Tenga su herramienta reparada por un agente de reparos cualificado y que use solamente piezas originales idénticas.** Esto irá garantizar que la seguridad de la herramienta sea mantenida.

#### 1.6. Indicaciones de seguridad específicas para cada tipo de producto

- a. **Asegúrese de que la máquina se encuentra en perfectas condiciones de trabajo. Nunca conecte la máquina sin todas las protecciones y ajustes correctos.**
- b. **Siempre utilice láminas afiladas del tipo correcto y diseñadas para el material a cortar.**
- c. **Antes de utilizar la herramienta, asegúrese de que todas las piezas de seguridad, como el cabezal de corte, el interruptor, el dispositivo contra resalto y el rodillo de velocidad de avance funcionan correctamente.**
- d. **Las herramientas equipadas con colectores o extractores deben conectarse a una aspiradora adecuada.**

## 2. INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DE LOS PRODUCTOS

Las herramientas VONDER son proyectadas para los trabajos especificados en este manual, con accesorios originales. Antes de cada uso, examine cuidadosamente la herramienta verificando si presenta alguna anomalía de funcionamiento. Observe también que la tensión de la red eléctrica debe coincidir con la tensión especificada en la herramienta. Ejemplo: una La herramienta 127 V ~ debe conectarse sólo en una toma de 127 V ~.

## 2.1. Aplicaciones/recomendaciones de uso

Adecuado para operaciones de cepillado y regrueso en madera.

## 2.2. Destaques/atributos

Dispone de un interruptor electromagnético con función de emergencia, una manivela de ajuste de la profundidad y un disyuntor que protege la máquina contra las sobrecargas. También cuenta con un sistema de seguridad que, sin el correcto montaje del sistema de captación de polvo, no pone en marcha la máquina, proporcionando un funcionamiento seguro.

## 2.3. Características técnicas

CEPILLADORA REGRUSEADORA PDD 1500 VONDER		
Código	60.01.001.501	60.01.001.502
Tensión	127 V~	220 V~
Potencia	1.500 W	
Frecuencia	50 Hz/60 Hz	
Rotación (rpm)	8.500/min	
Ancho máx. de la pieza	204 mm	
Profundidad máx. de corte por pasada	2 mm	
Altura máxima de la pieza	120 mm	
Altura mínima de la pieza	6 mm	
Tipo de velocidad	Fijo	
Cantidad de láminas	2	
Índice de protección	IP20	
Nivel de ruido	86,7 dB (A)	
Incerteza	1,5 dB (A)	

Dimensiones (L x P x A)	845 mm x 490 mm x 460 mm
Masa aproximada	30 kg
Norma	IEC 61029-1 e IEC 61029-2-3

Tabla 2 – Características técnicas

## 2.4. Componentes

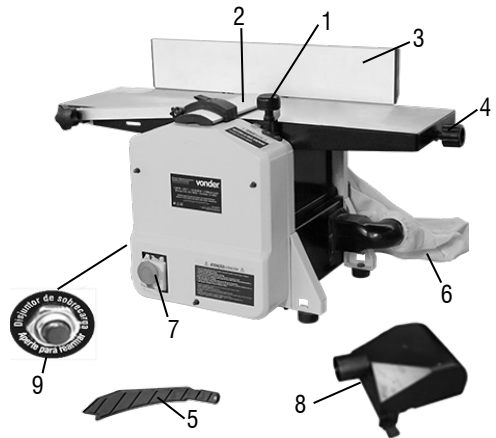


Fig. 1 – Componentes

1. Manivela
2. Protección de la cuchilla
3. Guía lateral
4. Manopla de ajuste de la mesa
5. Accesorios
6. Saco colector
7. Interruptor/botón de emergencia
8. Caja colectora de polvo
9. Botón rearme

## 2.5. Modo Cepilladora Alineadora

### 2.5.1. Ajuste de la guía lateral de ángulo

- Introduzca el tornillo en el orificio A, en seguida, coloque el sello y apriete el tornillo.
- Suelte la palanca de traba B para ajustar el ángulo de la guía lateral.

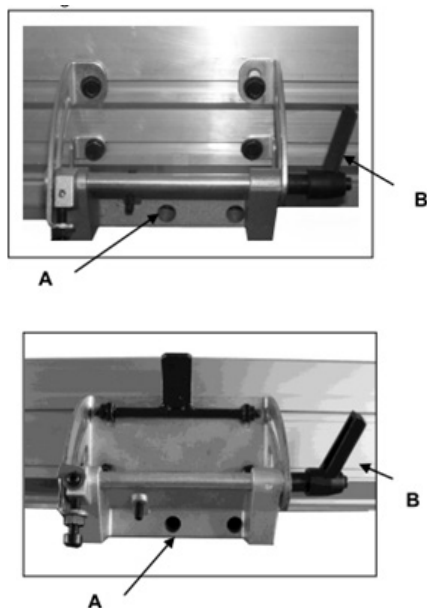


Fig. 2 – Ajuste de la guía lateral

### 2.5.2. Colector de polvo

Para instalar el colector de polvo en el modo alineación, proceda de la siguiente forma:

- Gire la manivela (Figura 3) en el sentido contrario de los punteros del reloj hasta que la base quede en la posición más baja



Fig. 3 – Manivela

- Conecte la manguera de succión en la entrada de la cepilladora con auxilio de la abrazadera (Figura 4).

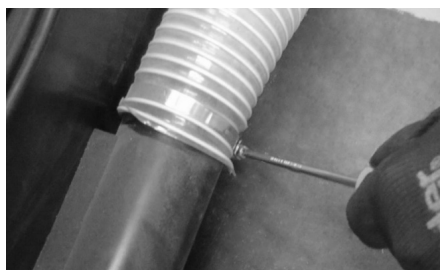


Fig. 4 – Conexión de la manguera

- Conecte la otra extremidad de la manguera de succión en la caja colectora de polvo con el auxilio de una abrazadera (Figura 6).
- Coloque el saco colector de polvo en la salida de la cepilladora (Figura 5).

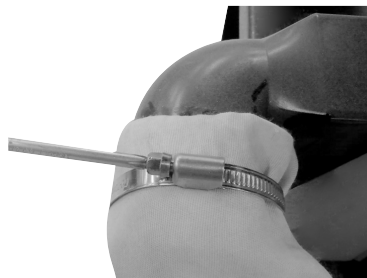


Fig. 5 – Conexión del saco colector de polvo



- e. Encaje la caja del colector de polvo en la parte inferior de la mesa y trabe las aletas en los orificios de la base (Figura 6).

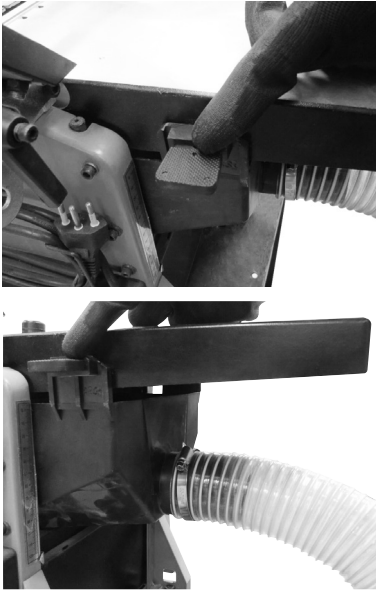


Fig. 6 – aletas

### ATENCIÓN

La Cepilladora Regruesadora VONDER es equipada con sistema de seguridad. El equipo no enciende si la caja del colector de polvo fuera instalada incorrectamente o no fuera instalada.



### 2.5.3. Ajuste de la guarda de protección

Ajuste la guarda de protección de las láminas conforme el ancho de la pieza de trabajo. Levante la palanca de la guarda de protección de las láminas para des-trabar, ajuste hasta el ancho deseado y bájela para trabar.



Fig. 7 – Ajuste la guarda de protección

### 2.5.4. Ajuste de la mesa

- Para regular la altura de aplanamiento, gire la manopla de reglaje de altura (4).
- Al girar la manopla para la izquierda (sentido contrario de los punteros del reloj) la profundidad aumenta.
- Al girar la manopla para la derecha (sentido de los punteros del reloj) la altura disminuye.
- Para un mejor ajuste, utilice la escala de altura lateral. Capacidad máxima de rebaje 2 mm.



Fig. 8 – Ajuste de la mesa

### 2.5.5. Operación de alineación

- a. Ajuste la guía lateral con el ángulo deseado. Para un mejor ajuste, utilice la escala de ángulo.

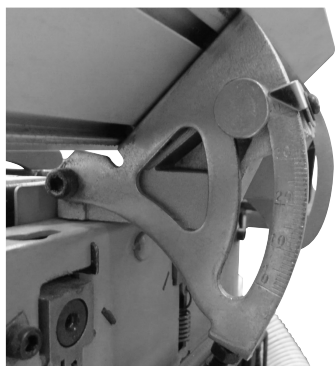


Fig. 9 – Ajuste la guía lateral con el ángulo deseado

- b. Ajuste la altura de aplanamiento y, con la ayuda del instrumento auxiliar para aplanamiento, empuje la pieza de trabajo.

## 2.6. Modo Cepilladora Regruesadora

### 2.6.1. Colector de polvo

Para instalar el colector de polvo en el modo afinado, proceda de la siguiente forma:

- a. Ajuste la guía lateral a 45° y empuje para adelante.



Fig. 10 – Ajuste la guía lateral a 45°

- b. Levante el brazo de la guarda de protección y retire la guarda de protección.

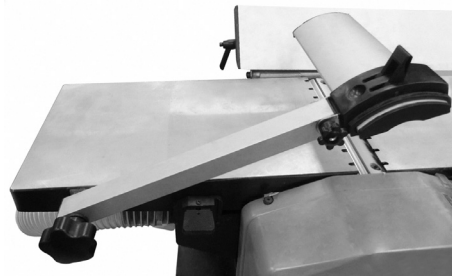


Fig. 11 – Brazo de la guarda de protección

- c. *Instale la caja colectora de polvo de modo que cubra las cuchillas de la cepilladora y, con el auxilio de las aletas, trabe la caja colectora de polvo.*



Fig. 12 – Instalación de la caja colectora de polvo sobre las cuchillas

### ATENCIÓN

La Cepilladora Regruesadora VONDER es equipada con sistema de seguridad. El equipo no enciende si la caja del colector de polvo fuera instalada incorrectamente o no fuera instalada.



### 2.6.2. Ajuste de la mesa

- Para regular la altura de aplanamiento, gire la manopla de reglaje de altura (4).
- Al girar la manopla para la derecha (sentido de los punteros del reloj) la profundidad aumenta.
- Al girar la manopla para la izquierda (sentido contrario de los punteros del reloj) la altura disminuye.
- Para un mejor ajuste, utilice la escala de altura lateral. Capacidad máxima de rebaje 3 mm.



Fig. 13 – Ajuste de la mesa en el modo afinado

- Coloque la pieza de trabajo en la mesa hasta que el rodillo de tracción tire la pieza de trabajo. Si la pieza de trabajo fuera larga o pesada, levante ligeramente la extremidad en el inicio y en el final del corte, evitando cortar en pedazos la extremidad de la pieza.

### 2.6.3. Reglaje de las cuchillas

- Gire totalmente la manopla de reglaje de altura hasta la posición 0 en la escala. Con el auxilio de una regla (no acompaña) verifique la alineación de la cuchilla en las dos extremidades, conforme Figura 15.



Fig. 14 – Reglaje de las cuchillas

- En caso necesario, regule la cuchilla de acuerdo con el procedimiento a seguir:
  - Añeje los tornillos con el auxilio de la llave Allen;
  - Utilice la llave Allen para regular la altura de las cuchillas a través de los tornillos;

- Después del reglaje, apriete los tornillos con el auxilio de la llave Allen.

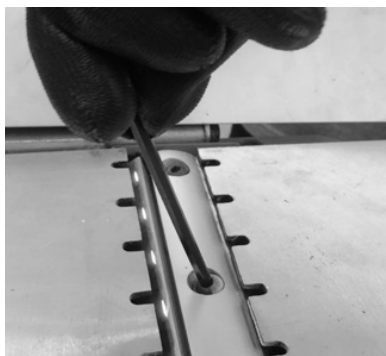


Fig. 15 – Tornillos de la cuchilla

## 2.7. Encendiendo y apagando la máquina

- Abra la capa del interruptor Enciende/Apaga (7) y apriete el botón “I” (verde) (Figura 16).

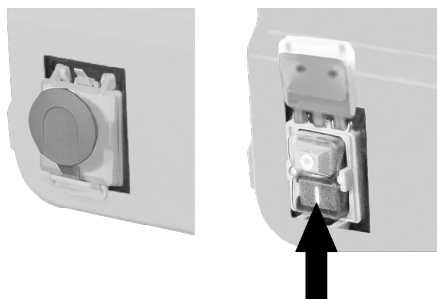


Fig. 16 – Encendiendo la máquina

- Para apagar la máquina, abra la capa del interruptor (7) y apriete el botón “0” (rojo). En casos de emergencia, presione el botón de emergencia en la capa del interruptor (7). (Figura 17).

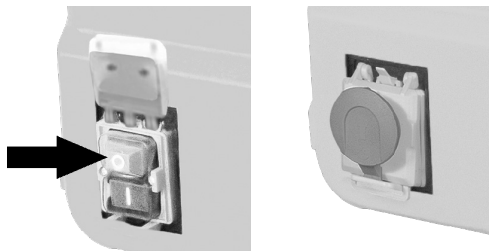


Fig. 17 – Apagando la máquina

- Cuando hubiera sobrecarga del motor, el disyuntor apagará automáticamente el sistema. Para rearmar el sistema, apague la cepilladora, aguarde algunos minutos y presione el botón de “rearme” ítem (9).



### ATENCIÓN

Siempre apague la máquina al terminar el trabajo y antes de desconectar de la toma de corriente.

## 3. INSTRUCCIONES GENERALES DE MANTENIMIENTO Y POST-VENTA

Las herramientas eléctricas VONDER, cuando utilizadas adecuadamente, o sea, conforme orientaciones de este manual, deben presentar bajos índices de mantenimiento. Sin embargo, disponemos de una amplia red de atención al consumidor.

### 3.1. Mantenimiento

Cerciórese de que la herramienta está apagada y desconectada de la red eléctrica antes de realizar cualquier inspección o mantenimiento.

La parte externa solo puede ser limpia con paño humedecido y detergente, mas sin permitir que entre líquido dentro de la herramienta.

### 3.2. Post-venta y asistencia técnica

Em caso de duda sobre el funcionamiento de la herramienta o sobre la red de asistencia técnica autorizada VONDER entre en contacto a través de sitio web: [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br)

Cuando detectada anomalía en el funcionamiento de la herramienta, la misma deberá ser examinada y/o reparada por un profesional de la red de asistencia técnica autorizada de VONDER. Solamente piezas originales deberán ser utilizadas en los reparos.

Consulte en nuestro sitio web [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br) la relación completa de asistencia técnica autorizadas.

### 3.3. Descarte de la herramienta

Nunca descarte la herramienta y/o sus pilas y baterías (cuando existentes) en la basura doméstica. Estas deben ser encaminadas a un puesto de colecta acudado a una asistencia técnica autorizada.

En caso de duda sobre la forma correcta de descarte, consulte VONDER a través del sitio web: [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br).

## 4. CERTIFICADO DE GARANTÍA

La CEPILLADORA REGRUESADORA PDD 1500 VONDER posee los siguientes plazos de garantía contra no conformidades resultantes de su fabricación, contados a partir de la fecha de la compra: Garantía legal: 90 días; Garantía contractual: 09 meses. En caso de defectos, consulte a la Asistencia Técnica Autorizada VONDER más cercana. Constatado el defecto de fabricación por la asistencia técnica autorizada, la reparación será efectuada en garantía.

### Empresas de alquiler

1. Los productos adquiridos por las empresas de alquiler tienen una garantía única y exclusiva de noventa (90) días a partir de la fecha de emisión de la factura de venta, con exclusión de cualquier otra garantía legal y/o contractual.

2. La garantía ofrecida a las empresas de alquiler cubre únicamente las piezas necesarias para reparar los productos, quedando a su cargo la realización de las reparaciones y el mantenimiento por su cuenta, sin derecho a coste o reembolso alguno por parte de OVD.

### La garantía ocurrirá siempre en las siguientes condiciones:

El consumidor deberá presentar obligatoriamente, la factura de compra de la herramienta y el certificado de garantía debidamente rellenado y sellado por la tienda donde el equipo fue adquirido.

### Pérdida del derecho de garantía:

1. El incumplimiento y no obediencia de una o más de las orientaciones en este manual, invalidará la garantía, así también:
  - En el caso de que el producto haya sido abierto, alterado, ajustado o arreglado por personas no autorizadas por VONDER;
  - En el caso de que cualquier pieza, parte o componente del producto se caracterice como no original;
  - En el caso de que ocurra conexión en tensión eléctrica diferente de la mencionada en el producto;
  - Falta de mantenimiento preventivo del equipo;
  - Instalación eléctrica y / o extensiones deficientes / inadecuadas;
  - Partes y piezas desgastadas naturalmente.
- b. Están excluidos de la garantía, desgaste natural de piezas del producto, uso inadecuado, caídas, impactos, y uso inadecuado del equipo o fuera del propósito para el cual fue proyectado.
- c. La Garantía no cubre gastos de flete o transporte del equipo hasta la VONDER, siendo que los costos serán de responsabilidad del consumidor.





# vonder®

Consulte nossa Rede de Assistência Técnica Autorizada

[www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br)

O.V.D. Imp. e Distr. Ltda. • CNPJ: 76.635.689/0001-92

Rua João Bettega, 2876 • CEP 81070-900

Curitiba - PR - Brasil

Fabricado na CHINA com controle de qualidade VONDER

Fabricado en CHINA con control de calidad VONDER

## CERTIFICADO DE GARANTIA

A **PLAINA DESEMPENADEIRA/DESENGROSSADEIRA PPD 1500 VONDER** possui os seguintes prazos de garantia contra não conformidades decorrentes de sua fabricação, contados a partir da data da compra: Garantia legal: 90 dias + Garantia contratual: 9 meses. Em caso de defeitos, procure a Assistência Técnica Autorizada VONDER mais próxima ([www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br)). Constatado o defeito de fabricação pela Assistência Técnica Autorizada, o conserto será efetuado em garantia.

### LOCADORAS:

- Os produtos adquiridos por locadoras contam com garantia única e exclusiva de 90 (noventa) dias, contada a partir da data de expedição da respectiva nota fiscal de venda, com exclusão de qualquer outra garantia legal e/ou contratual.
- A garantia ofertada às locadoras cobre exclusivamente as peças necessárias ao reparo dos produtos, cabendo a estas a execução por conta própria dos respectivos consertos e manutenções, sem direito a qualquer custeio ou reembolso por parte da OVD.

### A garantia ocorrerá sempre nas seguintes condições:

O consumidor deverá apresentar, OBRIGATORIAMENTE, a nota fiscal de compra do produto e o certificado de garantia devidamente preenchido e carimbado pela loja onde foi adquirido.

### Perda do direito de garantia:

- O não cumprimento de uma ou mais hipóteses a seguir invalidará a garantia:
  - Caso o produto tenha sido aberto, alterado, ajustado ou consertado por pessoas não autorizadas pela VONDER;
  - Caso qualquer peça, parte ou componente do produto caracterizar-se como não original;
  - Falta de manutenção do equipamento;
  - Caso ocorra a ligação em tensão elétrica diferente da mencionada no produto;
  - Instalação elétrica e/ou extensões deficientes/inadequadas;
  - Partes e peças desgastadas naturalmente.
- Estão excluídos da garantia, além do desgaste natural de partes e peças do produto, quedas, impactos e uso inadequado do equipamento ou fora do propósito para o qual foi projetada.
- A garantia não cobre despesas de frete ou transporte do produto até a Assistência Técnica Autorizada VONDER, sendo que os custos serão de responsabilidade do consumidor.



# vonder®

## CERTIFICADO DE GARANTIA

Modelo:	Nº de série:	Tensão/Tensión: <input type="checkbox"/> 127 V~ <input type="checkbox"/> 220 V~
Cliente:	CPF/CNPJ:	
Endereço/Dirección:		
Cidade/Ciudad:	UF/Provincia:	CEP/Código Postal:
Fone/Teléfono:	E-mail:	
Revendedor:		
Nota fiscal Nº/Factura Nº:	Data da venda/Fecha venta: / /	
Nome do vendedor/Nombre vendedor:	Fone/Teléfono:	
Carimbo da empresa/Sello empresa:		